

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

---

### Čl. I. Zmluvné strany

**Účastník 1 : MESTO KRUPINA**

Sídlo : Svätotrojičné námestie 4, 963 01 Krupina

IČO : 00320056

DIČ: 2021152540

V zastúpení : Ing. Radoslav Vazan

Bankové spojenie: VUB banka, č.ú.: 20020412 / 0200

Kontaktná osoba, tel.č.,email: Ján Alakša, 0905 / 536 852, Oddelenie kultúry, [kultura@krupina.sk](mailto:kultura@krupina.sk)  
(ďalej len „účastník 1“)**Účastník 2 : Obchodné meno : KUMŠT PRODUCTION, s.r.o.****Korešpondenčná adresa :** KUMŠTPRODUCTION, s.r.o., ekonomické oddelenie, Melčice - Lieskové 522, 913 05 Melčice

Sídlo : Záborského 3/10, 036 01 Martin

IČO : 477 92 302

Štatutárny orgán : Mgr. Zuzana Buchlovičová, konateľka

Mgr.art. Martin Mňahončák, konateľ

Kontaktná osoba : Zuzana Buchlovičová – 0905 / 578 788, [buchlovicova@fluent.sk](mailto:buchlovicova@fluent.sk)

(ďalej len „účastník 2“)

(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

### Čl. II. Úvodné ustanovenie

2.1 Účastník 2 má výslovný súhlas skupiny umelcov – **Gregor Hološka, Csongor Kassai, Martin Mňahončák**, (ďalej len „umelci“) na použitie ich umeleckého výkonu – divadelného predstavenia **KUMŠT** jeho verejnou prezentáciou na kultúrnom podujatí, ktoré sa uskutoční  
dňa : **26.11. 2014(streda) o 19<sup>00</sup> hod. (dĺžka trvania : 1,5 hod.bez prestávky, stavba scény: 3hod. pred začatím predstavenia, príchod umelcov: 1,5hod. pred začatím predstavenia),v kine Kultúra , Sládkovičova 9, Krupina, 963 01(ďalej len „umelecké predstavenie“).**

### Čl. III. Predmet zmluvy

3.1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zmluvných strán vyvíjať spoločnú činnosť smerujúcu k uskutočneniu umeleckého predstavenia.

3.2. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je **účastník 1** povinný:

- akúkoľvek korešpondenciu zasielať na korešpondenčnú adresu uvedenú vyššie, t.j. KUMŠT PRODUCTION, s.r.o., ekonomické oddelenie, Melčice - Lieskové 522, 913 05 Melčice (nie na adresu sídla firmy do Martina)
- zabezpečiť vhodné priestory pre účely uskutočnenia umeleckého predstavenia

- zabezpečiť **šatňu so zrkadlom** resp. inú vhodnú uzamykateľnú miestnosť a prístup k sociálnemu zariadeniu pre umelcov účinkujúcich v predstavení v čase konania umeleckého predstavenia
- **nahlásiť a uhradiť autorské poplatky LITA** - 7,7 % + DPH z hrubej tržby a 5 % z hrubej tržby prekladateľke diela :  
**Účastník 1** zašle avízo o zrealizovanom predstavení na adresu: LITA, Mozartova 9, P.O. Box 26, 810 01 Bratislava 11 alebo e mailom na adresu [beranova@lita.sk](mailto:beranova@lita.sk) do 20. dňa nasledujúceho mesiaca. Na základe hlásenia vystaví Lita Účastníkovi 1 faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený na faktúre na účet vedený vo VÚB, Bratislava č. 1032012 / 0200).

#### TECHNICKÉ POŽIADAVKY :

- Kontaktná osoba pre riešenie technických záležitostí: **p. Tomáš Valúch, 0949 / 266 157**
- meno a telefonický kontakt „účastníka 1“ na osobu**, s ktorou môže „účastník 2“ (KP) prebrať technické požiadavky je : **p. Alakša, 0905 / 536 852**
- zabezpečiť vhodné **technické podmienky**
- **oboznámiť osobu kompetentnú za technické záležitosti s technickými požiadavkami** „účastníka 2“ uvedenými v zmluve
- **kontaktovať technika predstavenia** „účastníka 2“ po obdržaní zmluvy obsahujúcej zoznam technických požiadaviek pre potvrdenie vhodnosti technických podmienok zo strany „účastníka 1“ a následného bezproblémového realizovania predstavenia v mieste konania predstavenia;  
v prípade neinformovania o nedostatočných technických podmienkach po obdržaní zmluvy má „účastník 2“ právo dané predstavenie zrušiť po zistení tohto faktu
- **8 reflektorov** (minim. 6), pripojenie na projektor, 4 vaničky (svetlá), výkryty, ťahy, príp. iná možnosť zavesenia plátna do výšky 4-5m zozadu javiska, programovateľné na pult, s možnosťou postupného stlmenia
- hĺbka javiska minim. 3,5m
- zástrčka na javisku, (ideálna dvojzástrčka)
- zvuk - 3,5mm jack na pripojenie prehrávača, príp. CD prehrávač
- možnosť zatemniť sálu
- mixpult - možnosť pustenía upozornenia divákov, aby si vypli telefóny a nefotili s bleskom
- zabezpečiť **pomoc pri stavbe scény** – 2 pomocníci
- zabezpečiť prítomnosť obsluhy zvukovej svetelnej a inej techniky v dostatočnom časovom predstihu tak, aby bolo možné vykonať **stavbu scény 3 hod. pred začatím predstavenia**
- zabezpečiť jemne perlivé neochutené nechladené minerálky, kávu a mlieko do kávy , po dohode s p. Buchlovičovou obložená misa a pečivo
- zabezpečiť a uhradiť **služby technického personálu** : požiarnici, uvádzačky, šatniarky, upratovačky, technici

#### PROPAGÁCIA :

- zabezpečiť **propagáciu** umeleckého predstavenia
- v prípade záujmu o rozhovory na mieste dohodnúť s účastníkom 2 **vhodný čas príchodu novinárov**
- zabezpečiť uverejnenie informácie o divadelnom predstavení na **webovej stránke mesta** a účastníka 1
- zabezpečiť **výlep plagátov** v mieste, meste divadelného predstavenia ako aj okolitých obciach
- prezentovať umelecké predstavenie použitím **anotácií** nasledovného znenia :  
**KUMŠT** - divadelná hra preložená do 35 jazykov a ocenená niekoľkými svetovými cenami patrí bezpochyby medzi najúspešnejšie komédie súčasnej francúzskej dramatičky YASMINE REZA.  
Škodoradosť najväčšia radosť? Kamaráti navždy alebo ako blízko je od priateľstva k nenávisti?  
Komédia plná humorných situácií ale aj dramatických zvrátov dýcha atraktivnosťou aj vďaka skvelému hereckému obsadeniu Csongor Kassai, Martin Mňahončák a Gregor Hološka.  
"Keď hovorím podľa mňa, myslím tým - objektívne..."  
Obsadenie : Gregor Hološka, Csongor Kassai, Martin Mňahončák, v réžii Martina Mňahončáka  
Autorka je reprezentovaná agentúrou VMA, Isabelle de la Patellière, Paríž, v spolupráci s agentúrou Dominique Christophe, Paríž.

## VSTUPENKY :

- **dodať vlastné vstupenky a zabezpečiť ich predpredaj**, vrátane zabezpečenia potrebného personálu; predpredaj vstupeniek bude realizovaný v : **miesto : Informačné centrum Krupina, tel.č. : 0918 / 869 100, email : ic@krupina.sk**

3.3. V rámci plnenia predmetu tejto zmluvy uvedeného v bode 2.1. tohto článku je **účastník 2** povinný:

- zabezpečiť **účasť umelcov** na umeleckom predstavení
- zaistiť **dopravu umelcov** na predstavenie a uhradiť náklady s ňou spojené
- **zadať rady a miesta (rad č. 8) stanovené po dohode s „účastníkom 1“ do predaja do siete Ticketportal**
- **dodať plagát v elektronickej podobe a pozvánku pre emailové kontakty** (budú zaslané Michalom Kulichom – [fluentkulich@gmail.com](mailto:fluentkulich@gmail.com), 0907 / 870 948)
- **dodať 20 ks plagátov vo formáte A2 a 30 ks plagátov vo formáte A3 a zaslať ich na adresu : p. Alakša, KCaMAS, Sládkovičova 9, 963 01 Krupina**
- **dodať účastníkovi 1 fotky predstavenia na účely propagácie**
- **v záujme vhodnej propagácie** podujatia spolupracovať s účastníkom 1

3.4. Účastník 1 sa zaväzuje zaplatiť účastníkovi 2 odmenu vo výške **80 %** tržby z predaja vstupeniek na umelecké predstavenie, na základe riadneho daňového dokladu – faktúry účastníka 2. Cena vstupenky bola vzájomne dohodnutá vo výške **10 Eur**. Cena vstupenky pri predaji cez sieť Ticketportal je **11 Eur**. Kapacita hľadiska je **224 miest**.

Účastník 1 (Mesto Krupina) má k dispozícii **4 ks** voľných VIP vstupeniek.

Účastník 1 má nárok na podiel na predaných vstupenkách len v rozsahu vstupeniek predaných v jeho réžii (napr. predaj vstupeniek priamo účastníkom 1 v predpredaji resp. pred predstavením alebo predaj ním dodaných vstupeniek prostredníctvom informačného, kultúrneho centra a pod.). Na výťažku z predaja vstupeniek organizovaného účastníkom 2 bez ohľadu na formu predaja (cez informačné, kultúrne centrum, Ticketportal a pod.) nemá účastník 1 podiel.

**Meno a telefónny kontakt** na osobu, na ktorú sa môžu umelci po príchode obrátiť : **p. Alakša, 0905 / 536 852**

Účastník 1 je povinný preukázať účastníkovi 2, aký počet vstupeniek bol predaný na umelecké predstavenie ako aj výšku výťažku z ich predaja a vyplatiť účastníkovi 2 jemu prislúchajúci podiel prevodom na účet **TATRA** banky, **IBAN: SK64 1100 0000 0029 2091 4859, BIC: TATRSKBX** do **5 dní** po uskutočnení predstavenia.

## Čl. IV.

### Práva o povinnosti zmluvných strán

Zmluvné strany sa zaväzujú vyvíjať všetku činnosť a úsilie smerujúce k tomu, aby boli vytvorené podmienky potrebné pre uskutočnenie umeleckého predstavenia.

Každá zo zmluvných strán vystupuje pri plnení predmetu tejto zmluvy voči tretím osobám vo svojom mene a na svoj účet, z čoho vyplýva, že nie je oprávnená akýmkoľvek spôsobom zaväzovať druhú zmluvnú stranu, s výnimkou prípadu, že sa zmluvné strany písomne dohodnú inak.

## Čl. V.

### Zánik záväzkov

Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak bez jej zavinenia nastane

**Čl. V.**  
**Zánik záväzkov**

Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak bez jej zavinenia nastane nepredvídateľná okolnosť, ktorá bráni splneniu jej záväzkov alebo záväzkov druhej zmluvnej strany z tejto zmluvy, ak od účastníka tejto zmluvy nemožno spravodlivo požadovať splnenie týchto záväzkov. V takomto prípade nemá žiadna zo zmluvných strán právo na náhradu škody.

Odstúpiť od tejto zmluvy z iných dôvodov, ako je uvedené v 1. vete tohto článku, je možné iba za podmienok uvedených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka.

**Čl. VI.**  
**Spoločné a záverečné ustanovenia**

Táto zmluva bola spísaná v 2 vyhotoveniach a po jej podpise obdrží každá zo zmluvných strán po jednom jej vyhotovení. Na doručovanie písomností medzi zmluvnými stranami sa použijú primerane ustanovenia § 45 a nasl. O.s.p. Na znak súhlasu s hore uvedeným obsahom zmluvnej strany slobodne a dobrovoľne túto zmluvu vlastnoručne podpisujú.

Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.

V Krupine, dňa



**Mesto Krupina**

Ing. Radoslav Vazan, primátor mesta

V Martine, dňa: 31.7.2014

**KUMŠT PRODUCTION, s. r. o.**

Mgr. Zuzana Buchlovičová, konateľka

*Zuzana Buchlovičová*  
iml